

Литература / References

1. Global Culture: Nationalism, Globalization and Modernity. London, 1990.
2. Geertz, C. The Use of Diversity. *TÜBAR-XXII*, 2007, no. 22, p. 149–162.
3. Астафьева О.Н. Глобализация как социокультурный процесс / Глобализация: синергетический подход. – М., 2002; Астафьева О.Н. Динамика социокультурных процессов. Культура устойчивого развития: от идеи к реальности. – Баку, 2013; Астафьева О.Н. Социокультурная модернизация: формирование новой культурной среды // Культурологический журнал. – 2013. – № 1 (11).
4. Astafieva, O.N. Globalization as socio-cultural process. In *Globalization: synergetic approach*. Moscow, 2002; Astafieva, O.N. Dynamics of socio-cultural processes. Culture of stable development, from idea to reality. Baku, 2013; Astafieva, O.N. Socio-cultural modernization: formation of new cultural environment. *Culturology journal*, 2013, no. 1 (11).
5. Флиер А.Я. Страсти по глобализации. – М., 2006. – С. 205.
6. Flier, A.Ya. Passions for globalization. Moscow, 2006, p. 205.
7. Флиер А.Я. Культурология для культурологов. – М., 2000. – С. 439–447.
8. Flier, A.Ya. Culturology for culturologists. Moscow, 2000, p. 439–447.
9. Ионин Л.Г. Социология культуры. Путь в новое тысячелетие. – М., 2000. – С. 18–21.
10. Ionin, L.G. Sociology of culture. Path into new millennium. Moscow, 2000, p. 18–21.
11. Култыгин В.П. Незападные концепции глобализации // Личность. Культура. Общество. – 2002. – Т. 4. – Вып. 1–2 (11–12). – С. 103.
12. Kultygin, V.P. Non-Western conceptions of globalization. *Personality. Culture. Society*, 2002, Vol. 4, Iss. 1–2 (11–12). P. 103.
13. Сулова Т.И. Глобализация: к вопросу идентичности русской культуры // Век глобализации. – 2010. – № 2. – С. 156.
14. Suslova, T.I. Globalization: on the problem of identity of Russian culture. *Age of civilization*, 2010, no. 2, p. 156.
15. Bauman, Z. *Küreselleşme-Toplumsal Sonuçları*. İst.: Ayrıntı yayı, 2006, p. 97.
16. Aktı, Ü. *Sosyolojik Açıdan Küreselleşme ve Din: Author's abstract (Philos. and Soc. Sc.)*. İzmir, 2008.
17. David, L. Ağ, Benlik ve Gelecek. *Küresel Kuşatma Karşısında İnsan*. İstanbul: Ufuk Kitapları, 2004, p. 97.
18. Многоликая глобализация. – М., 2004.
19. Globalization in multy fases. Moscow, 2004.
20. [URL]: http://www.tasam.org/tr-TR/lcerik/211/kuresellesmenin_boyutlari_ve_etkileri
21. Koray, M. *Küreselleşme İlerlerken Gerileyenler. Ekonomi Karşısında Sosyal, Sermaye Karşısında Emek, Piyasa Karşısında Siyaset*. İktisat dergisi, 1997, no. 269, p. 17.
22. Robertson R. *Küreselleşme. Toplum Kuramı ve Küresel Kültür*. Ankara, 1998, p. 119.
23. Баксанский О.Е. Глобальные измерения взаимодействия культур / Взаимодействие культур в условиях глобализации. – М., 2010.
24. Baksansky, O.E. Global measurement of interaction between Cultures. In *Cultural interaction in the context of globalization*. Moscow, 2010.
25. Robertson, R. *Globalization: Social Theory and Global Culture*. – London, 1992, p. 144.
26. Steger, M.B. *Küreselleşme*. Ankara, 2006, p. 101.
27. [URL]: http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/declhr.shtml
28. [URL]: http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/cul

DOI 10.20339/AM.04-16.103

Н.В. ГУСКОВА,

к. и. н., старший преподаватель кафедры английского языка
для экономических и математических дисциплин
Национальный исследовательский университет
«Высшая школа экономики»
e-mail: hse_guskova@mail.ru

ЛИНГВОПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПОДХОД В ИНОЯЗЫЧНОМ ОБРАЗОВАНИИ (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Рассмотрена актуальная проблема межкультурной иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции в условиях модернизации профессионального образования. Подробно охарактеризованы основные компоненты профессионально ориентированного обучения иностранному языку в неязыковых вузах, а также выделены особые экстралингвистические, лингвистические и методические параметры таковых. Анализируются методы преподавания иностранного языка в условиях делового профессионального общения в поликультурном пространстве. Предлагается концептуальная модель, направленная на формирование лингвопрофессиональной компетенции. Сделан вывод о том, что обязательным компонентом содержания модели профессионально ориентированного обучения иностранному языку являются социокультурные знания, которые помогают студентам адаптироваться к иноязычной среде.

Ключевые слова: межкультурная иноязычная профессионально-коммуникативная компетенция, ситуации иноязычного общения.

LINGUO-PROFESSIONAL APPROACH IN FOREIGN-LANGUAGE EDUCATION (ON EXAMPLE OF ENGLISH)

N.V. Guskova is Ph. D. in History Sc., senior lecturer at National Research University "Higher School of Economics"

Examined is actual problem of intercultural foreign language professional communicative competence under conditions of modernization of professional education. In detail characterized are basic components of professionally oriented training in foreign language at non-language universities, as well as detailed are special extralinguistic, linguistic and methodical parameters of such. Also analyzed are methods of foreign language training for business professional communication in poly-cultural environment. Suggested is conceptual model, directed to formation of linguo-professional competence. Conclusion is made, that compulsory component of the model of professionally training in foreign languages is socio-cultural knowledge, which helps students to adapt themselves to foreign language environment.

Key words: *intercultural foreign language communicative competence, situations of foreign language communication.*

Лингвопрофессиональная компетенция

На сегодняшний день иностранный язык, в особенности английский, становится востребован практически во всех сферах жизни общества. Поэтому к числу основных требований, предъявляемых к специалисту практически в любой области, относится уверенное владение английским языком на уровне профессиональной коммуникации. В связи с этим актуальным становится вопрос о формировании у будущих специалистов лингвопрофессиональной компетенции при обучении английскому языку в вузе.

Под лингвопрофессиональной компетенцией в данном случае понимается не только обучение английскому языку студентов тех специальностей, где иностранный язык профильный предмет (переводчики, учителя иностранных языков и др.). Имеются в виду и такие направления, как экономика, юриспруденция, программирование, инженерия и др., поскольку расширение международных контактов во всех сферах жизни современного общества делает необходимым формирование у студентов, обучающихся на обозначенных направлениях, лингвопрофессиональной компетенции по английскому языку.

Благодаря иноязычно-профессиональной компетенции современный специалист сможет:

- ◆ ознакомиться с новейшими достижениями в своей области;
- ◆ научно проанализировать социально значимые проблемы и процессы;
- ◆ овладеть культурой мышления иноязычной среды;
- ◆ организовать свой труд на научной основе;
- ◆ приобрести новые знания, используя современные образовательные технологии;
- ◆ понять сущность и социальную значимость своей будущей профессии, основные проблемы различных дисциплин;
- ◆ увидеть взаимосвязь в целостной системе знаний;
- ◆ заниматься проектной деятельностью в профессиональной сфере;
- ◆ методически и психологически подготовиться к изменению вида и характера своей профессиональной деятельности [1. С. 23–30].

Решение такого рода задач для будущего специалиста не представляется возможным без обмена информа-

цией с иностранными коллегами, без чтения и анализа зарубежных статей, без участия в международных конференциях и др. Все это подтверждает необходимость достаточной языковой подготовки специалистов в определенной области.

Ориентиром для оценки языковой компетенции служат изданные Советом Европы документы «Современные языки: изучение, обучение, оценка. Европейская компетенция» («Modern languages: Learning, Teaching, Assessment. A Common European Framework of reference»), «Европейский языковой портфель» (European Language Portfolio) [9]. Но в этих документах рассматриваются только некоторые актуальные проблемы организации обучения иностранному языку, требующие создания определенной нормативной базы, на которую могли бы опираться преподаватели иностранного языка в решении задач повышения качества обучения своему предмету.

Лингвопрофессиональный подход

Рассмотрим реализацию лингвопрофессионального подхода на примере обучения английскому языку специалистов в области информационных технологий. В соответствии с ФГОС ВПО 2015 г., областью, объектами, видами будущей профессиональной деятельности и вытекающими из них профессиональными задачами бакалавр по направлению подготовки 230700 «Прикладная информатика» должен обладать целым рядом общекультурных компетенций. Среди таковых можно выделить:

- ◆ ОК-2 (способен логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь, владеть навыками дискуссии и полемики);
- ◆ ОК-8 (способен работать с информацией в глобальных компьютерных сетях);
- ◆ ОК-9 (способен свободно пользоваться русским языком и одним из иностранных языков на уровне, необходимом для выполнения профессиональных задач).
- ◆ В числе профессиональных компетенций, которыми должен обладать выпускник, особое внимание обращают на себя:
- ◆ ПК-14 (способен принимать участие в реализации профессиональных коммуникаций в рамках про-

ектных групп, презентовать результаты проектов и обучать пользователей ИС);

- ◆ ПК-19 (способен анализировать рынок программно-технических средств, информационных продуктов и услуг для решения прикладных задач и создания информационных систем);
- ◆ ПК-20 (способен выбирать необходимые для организации информационные ресурсы и источники знаний в электронной среде);
- ◆ ПК-22 (способен готовить обзоры научной литературы и электронных информационно-образовательных ресурсов для профессиональной деятельности) [6].

Названные профессиональные и общекультурные компетенции будущих специалистов в области информационных технологий связаны с различными аспектами иностранного языка (грамматикой, лексикой, фонетикой) и видами речевой деятельности на иностранном языке (говорением, письмом, аудированием, чтением), а также со знаниями, умениями и навыками, полученными при изучении иностранного языка. Это находит подтверждение в проектируемых результатах освоения учебных циклов, изложенных в структуре основной образовательной программы бакалавриата [7. С. 96].

Необходимо отметить, что проблема гуманизации и гуманитаризации высшего образования на основе преподавания иностранных языков в сопоставительном пла-

не с родным языком является комплексной и затрагивает как концептуальные вопросы педагогической технологии, так и отдельные подходы, связанные с активизацией процессов овладения студентами иноязычно-речевой коммуникативной деятельностью [2].

Выявление резервов активизации учебной деятельности представляется возможным в результате исследования взаимодействия и взаимовлияния фундаментальной и гуманитарной составляющих в многоуровневой системе высшего технического образования. При этом необходимы:

- ◆ исключение понятия «провинциализации» образования из концепции педагогической технологии;
- ◆ ввод значимой информации из зарубежного опыта подготовки специалистов в школах бизнеса, менеджмента и маркетинга;
- ◆ выход на творческое применение учебной информации по профилю специальности посредством сквозной фундаментализации, непрерывности и сближения преподавания иностранных языков и специальных дисциплин.
- ◆ Мы предлагаем модель формирования лингвопрофессиональной компетенции у будущих специалистов, которая понимается как целостный процесс, основанный на согласовании его ведущих компонентов (рис. 1).



Рис. 1. Модель формирования лингвопрофессиональной компетенции у будущих специалистов

Важными составными частями процесса интенсивного формирования у студентов коммуникативных навыков и умений являются автоматизация речи обучающихся, переход на произносительный контур иностранного языка, организация «погружения» в речевую среду, запоминания, рецептивного и продуктивного воспроизведения лексико-грамматических структур, моделей монологической и диалогической форм деловой речи.

Напомним, что успешное овладение иностранным языком подразумевает развитие фонетических, лексических и грамматических навыков. Становление и коррекция фонетического контура в рамках лингвопрофессионального подхода может быть обеспечена предъявлением эталонной речи ведущего преподавателя, записей на магнитную ленту учебных уроков и образцов речевых произведений носителей языка.

Лексико-грамматические программы, текстовые материалы направлены на:

- ◆ развитие коммуникативной компетентности, профессионального мастерства, эрудиции и культуры;
- ◆ включение студентов в языковую коммуникацию на профессиональном уровне.

Заслуживает поддержки идея аппроксимации, т.е. опоры на родной язык, сосредоточение на различных изучаемого языка в сравнении с русским языком без длительной задержки внимания на параллелях и идентичных процессах и явлениях языкового функционирования [4. С. 15].

Педагогика сотрудничества

На современном этапе развития информации и образования, подготовки специалистов к предпринимательской, профессиональнопроизводственной и научно-технической деятельности в центре внимания находится педагогика сотрудничества. Таковая подразумевает:

- ◆ кумуляцию отечественного опыта на внутривузовском уровне (преподаватель – студент) и межвузовском уровне (субъект – объект – средства обучения);
- ◆ результативный обмен общенаучной и специальной иноязычной информацией с зарубежными фирмами и учебными заведениями между городами и вузами-партнерами.

Поисковая исследовательская деятельность студентов по иностранному языку в качестве субъекта учебного процесса, гуманитарная в плане выражения и профессионально значимая в плане содержания, способствует активизации речевого поведения и коммуникативного взаимодействия, формированию самостоятельного продуктивного инженерного мышления, динамики деловой и гуманной ориентации, становлению личности специалиста.

В интегративных группах возможна опора на имеющийся профессиональный опыт (профессиональную компетенцию). Ведь субъекты общения используют явление переноса типовых элементов плана содержания с родного языка на иностранный. В частности, в стратегии обучения делается упор на план выражения изучаемого языка в целях управления обучением, актуализируется задача конкретизации и минимизации исходных объектов усвоения как составляющих лингвистической компетенции обучающихся, умения соотносить элементы плана выражения и плана содержания.

Среди средств активизации субъектов учебного общения на иностранном языке центральное место отводится проблемности обучения. Поиск, получение и обмен информацией в учебных ситуациях, приближенных к реальному деловому общению, протекает на уровне эмоционального сопереживания и познавательного интереса, мотивированной речевой деятельности, при которой информация имеет ценностный характер.

Наиболее экономичный способ побуждения обучающихся к высказыванию представляют вопросы проблемного характера:

- ◆ общие и специальные;
- ◆ краткие и развернутые;
- ◆ разделительные и ориентировочные;
- ◆ иницирующие и провоцирующие;
- ◆ вопросы-стимулы;
- ◆ прогнозы, догадки, загадки, задачи и др. [8. С. 56–64].

Монологи и диалоги каждого урока завершаются проблемными вопросами и речевыми образцами ключей-ответов на уровне речевого варьирования. Плато сюжетного диалога взрывается «протуберанцами» вопросов проблемного плана, что придает динамизм и эмоциональную напряженность учебному общению.

Разрешающие потенция и экономичность проблемных вопросов способствуют созданию благоприятных условий для дополнительного ввода профессионально ориентированной учебной информации и ее интерпретации.

Методика овладения языком

В соответствии с диктуемым социальным заказом и целями обучения и учения путь овладения студентами иностранным языком в вузе можно разбить на *три главных этапа*.

1. Знакомство первокурсников со средствами выражения и содержательными компонентами изучаемой на иностранном языке рабочей профессии в учебно-речевых ситуациях общения в вузе и профессионально-техническом училище (ПТУ).

2. Изучение зарубежной научно-технической информации по проблемам курсового проектирования в студенческих бюро технического перевода, выполняющих заказы ведущих кафедр вуза на 2-м и 3-м курсах обучения.

3. Решение старшекурсниками научно-исследовательских и практических задач в ходе технологической и преддипломной практик на производственно-технической базе и по тематике предприятия-заказчика с подготовкой к защите дипломного проекта на иностранном языке [7. С. 78–80].

Эффективной основой структурирования технологии профильного обучения иностранным языкам на всех указанных этапах может служить опора на принцип сотрудничества или партнерства как способа взаимодействия преподавателя и студентов в рамках интенсивных циклов вузовского курса иностранного языка.

Такая организация учебного процесса по иностранному языку включает не только руководство преподавателя выполнением дополнительных заданий с элементами взаимоконтроля и самоконтроля, развивающих творческую самостоятельность обучающихся. Она включает и инициативные работы студентов по созданию совместных учебных материалов – монологов и диалогов на темы избранной профессии (этап 1), а также составление реферативных обзоров, аннотаций, реклам, описаний современных технологий и оборудования, словарей-минимумов изучаемой специальности на иностранном и русском языках (этап 2). Сюда же относится и представление результатов решения научно-производственных задач в дипломном проекте, изложенных на изучаемом языке (этап 3).

Профессиональный уровень выпускаемых вузом специалистов определяется комплексом факторов, среди которых важным является владение и овладение иностранным языком как средством коммуникации. Необходимость в специалистах с владением первым и вторым иностранными языками как экономический фактор инженерной подготовки в значительной мере повышает мотивацию учения студентов, желающих изучить зарубежный опыт основ менеджмента и маркетинга из источников и на практике.

Создание учебных материалов на иностранном языке специальности для студентов технических вузов, начинающих изучение основ экономики с учетом зарубежного опыта, связано с целым рядом проблем. Основную трудность представляет отбор «объектов-смыслов» плана содержания обучения по отраслям знаний в связи с несопадением направлений развития отечественной и зарубежной экономики.

После нахождения эквивалентных «смысло-блоков» возникают проблемы интерпретации в плане выражения асимметричных и безэквивалентных понятий терминологических систем. Понимание и раскрытие значений терминов становится возможным за счет широкого использования инструмента гармонизации терминологии в контекстуальном окружении.

Управление информационным потоком на базе использования текстовых материалов учебного пособия как на уровне тренировки общения, так и на уровне практики общения осуществляется преподавателем иностранного языка, создающим условия для воспроизведения позитивного эмоционального «микроклимата», последовательной схемы активной деятельности, гуманной атмосферы, способствующей коммуникации на учебном занятии, развития автономности, творческого подхода обучающихся к изучению иностранного языка.

В итоге учебное пособие становится необходимым инструментом организации учебной коммуникации в условиях вузовской подготовки будущих специалистов, т.е. подготовки, направленной на реализацию одной из главных задач обучения иностранному языку – достижению взаимодействия студентов неязыковых вузов как деловых партнеров в сфере бизнеса внутри страны и за рубежом.

Возрастание интереса студентов к изучению проблем современной экономики, западноевропейского менеджмента и маркетинга поддерживается разработкой преподавателями:

- ◆ гибкой системы обеспечения языкового образования ценностно ориентированными компонентами;
- ◆ дополнительными иноязычными учебными материалами, оригинальными составляющими;
- ◆ аудиовизуальными учебными пособиями в целях обучения деловому общению на основе интегративного подхода.

Стержневым принципом организации текстовых учебных материалов является диалогическая форма речи, приближенная к условиям реальной деловой коммуникации с экономическими партнерами – носителями изучаемого иностранного языка.

Построение учебных текстов в виде диалогов и бесед, которые предполагают наличие двух сторон – обучающего и обучающихся, отражает динамику устного делового общения. Таковое служит средством плавного перехода студентов к работе с письменной деловой документацией, чтению специальных текстов, освоению кратких монологов-дефиниций, развернутых монологов-презентаций, описаний, рекламной продукции и других информационных материалов.

Анализ аутентичных учебных материалов в форме монологов и диалогов на английском языке позволяет выявить ряд особенностей организации диалогических текстов по сравнению с монологическими в зависимости от сложности словообразовательных моделей и грамматических конструкций, длины высказываний, темпоральных и аспектных характеристик глагола и др. Это также дает возможность учесть результаты проведенного исследования при создании аутентичных учебных текстов диалогов.

Важным итогом разработки учебных пособий на базе трансформации монологических специальных текстов в диалогические представляется овладение составителями технологией отбора и организации грамматического и коммуникативного материала, характерного для языка профессиональной коммуникации в диалогической и монологической формах речи.

Методические разработки по иностранному языку должны являться неотъемлемой частью учебно-методического комплекса для студентов определенной специальности.

Организация учебного процесса

Основные цели, руководство которыми определяет общие тенденции в ходе разработки учебного материала, это развитие у студентов навыков устной речи и формирования общей, коммуникативной и профессиональной компетенции изучающих английский язык. Рабочая программа должна содержать аутентичные диалоги и упражнения, направленные на расширение и активизацию лексического минимума по профессиональной тематике.

Процесс построения устного высказывания нуждается в организации, подразумевающей логическую и методическую последовательность подготовительных упражнений. Так, предтекстовые задания учебно-методического пособия должны быть направлены на прогнозирование содержания текста с опорой на предшествующий опыт и знания. Одновременно студенты должны иметь возможность осознать коммуникативную задачу и настроиться на определенный вид чтения (с пониманием основного содержания, полным пониманием содержания либо выборочным пониманием).

Текстовые и послетекстовые задания нацеливают студентов на информационную переработку и лучшее понимание прочитанного, а также присвоение информации и языковых средств для устного высказывания.

Время аудиторной работы по каждому разделу определяется преподавателем в зависимости от уровня

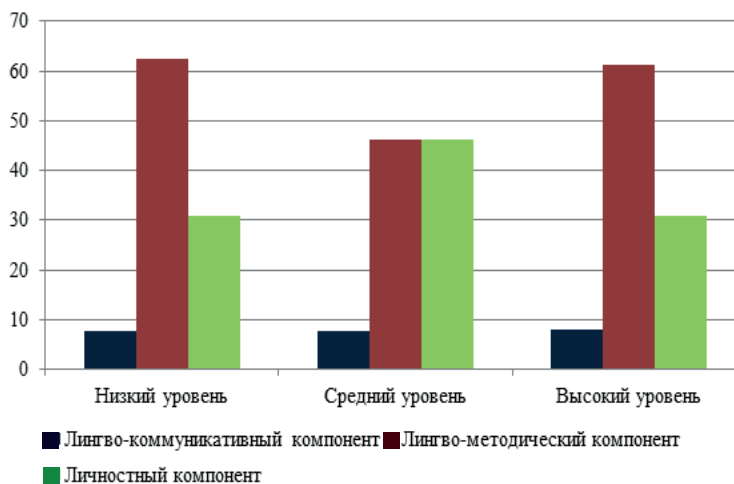


Рис. 2. Динамика уровней сформированности профессиональной компетенции будущих специалистов в трех компонентах, в %

подготовленности группы. С целью экономии аудиторного времени рекомендуется часть предтекстовых и послетекстовых упражнений задавать для самостоятельной работы студентов [5. С. 136].

Формирующий эксперимент количественно подтвердил основные положения, изложенные в данной статье. Контрольные срезы показали динамику уровней сформированности профессиональной лексической компетенции будущего специалиста в трех компонентах (лингво-коммуникативном, лингво-методическом, личностном) в экспериментальной группе студентов по сравнению с данными контрольной группы.

Диаграмма отражает динамику уровней сформированности профессиональной лексической компетенции специалиста в вышеуказанных трех компонентах (рис. 2).

Заключение

Таким образом, можно сделать вывод о том, что лингвопрофессиональный подход в обучении студентов иностранному языку представляется весьма перспективным направлением учебной деятельности. При профессионально ориентированном обучении студенты получают

возможность ознакомиться с достижениями зарубежных исследователей по своей специальности, принять участие в международных конференциях, форумах и др. При таком подходе адаптация студентов к иноязычной среде проходит значительно быстрее и проще.

Литература

1. Английский для человека XXI века. – Красноярск, 2007.
2. Бим И.Л. Личностно ориентированный подход – основная стратегия обновления школы // Иностранные языки в школе. – 2002. – № 2. – С. 11–15.
3. Гальскова Н.Д., Соловцова Э.И. К проблеме содержания обучения иностранному языку на современном этапе развития школы // Иностранные языки в школе. – 1991. – № 3. – С. 31–35.
4. Самойлова Е.С. Обучение иностранному языку как фактор формирования профессиональной компетентности экономиста: Автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Казань, 2004.
5. Тарева Е.Г. В поисках новых образовательных ценностей: о новых стандартах в высшем профессиональном образовании // Вопросы педагогического образования. – Иркутск, 2007. – С. 135–147.
6. [URL]: <http://mon.gov.ru/pro/fgos/vpo>
7. Хицкая В.Ю. Федеральные государственные образовательные стандарты третьего поколения и перспективы профессионально ориентированного обучения иноязычному общению в вузе на современном этапе / Новые возможности общения: достижения лингвистики, переводоведения и технологии преподавания языков. – Иркутск, 2011.
8. Ярочкина Г.В., Ефимова С.А. Методика проектирования учебных материалов на модульно-компетентностной основе для системы довузовского профессионального образования. – М., 2006.
9. TLE for ELT. Teaching / Learning Environment for English Language Teaching. Создание условий для обучения иностранным языкам. – Омск, 2007.

References

1. English for person of 21st century. Krasnoyarsk, 2007.
2. Bim, I.L. Personally oriented approach as basic strategy of renewing of school. *Foreign languages at school*, 2002, no. 2, p. 11–15.
3. Galskova, N.D., Solovtsova, E.I. On the problem of content of training in foreign languages at modern stage of development of school. *Foreign languages at school*. 1991. no. 3, p. 31–35.
4. Samoylova, E.S. Training in foreign language as factor of formation of professional competency of economist. *Author's abstract (Ped. Sc.)*. Kazan, 2004.
5. Tareva, E.G. In search of new educational values: on new standards in higher professional education. *Problems of pedagogical education*. Irkutsk, 2007, p. 135–147.
6. [URL]: <http://mon.gov.ru/pro/fgos/vpo>
7. Khitskaya, V.Yu. Federal state educational standards of the 3rd generation and perspectives of professionally oriented training in foreign language communication at high school at modern stage. In *New possibilities of communication: achievements of linguistic, science of translation and technology of teaching languages*. Irkutsk, 2011.
8. Yarochkina, G.V., Efimova, S.A. Methodic for projecting of educational material onto modulus competence basis for the system of pre-university professional education. Moscow, 2006.
9. TLE for ELT. Teaching / Learning Environment for English Language Teaching. Creating of conditions for training in foreign languages. Omsk, 2007.